

1) 中国科技期刊的发展滞后于中国学术的发展,大量优秀稿件首选 SCI 在国际期刊上发表,这既有我国科研评价导向的问题,也有我国科技期刊在质量和品牌建设上的问题。中国科技期刊及各级科研机构和学会组织应坚持改革开放,苦练内功,放眼世界,虚心学习国际上先进的办刊经验,主动融入国际学术圈。

2) 中国的英文科技期刊分布不平衡,有的优势学科英文期刊少甚至没有,或英文期刊质量差,这不利于我国学术成果的国际传播。应鼓励优秀的办刊人创办英文期刊,并对中文版的优秀论文以英语形式出版,以满足国内和国际文化科技交流和传播的需要。

3) 中国期刊在国际上的影响力与在国内的进行对比后,没有发现必然的关联性。在国内影响力较大的期刊是否也同时具有较强的国际影响力,这与刊物的语种、学科、读者定位、在国际上的主动推送等都有关系;因此,一些期刊国际影响力较低,这是一种正常的必然现象。希望期刊主管部门具体问题具体分析,对不同期刊不应制定一刀切的目标要求。

4) 提高我国期刊的国际影响力,需要科研管理者、学会、学术研究机构、科学家们、期刊编辑部、数据库共同努力,从稿件质量源头到编辑出版、评价、传播、推广整个知识生产链条的每个环节进行改进,坚持改革开放,坚持质量第一,坚持正确的评价导向,齐心协力,共同奋斗。能否打造出一批国际一流期刊有赖于中国学术研究能否成为国际学术研究的领头羊以及我

们是否能锻造出领先于世界的知识传播链条。

清华大学图书馆、汤森路透(Thomson Reuters)公司对本文提供了帮助,谨致谢意。

5 参考文献

- [1] 中国学术期刊国际引证报告:2012[R].北京:中国学术期刊(光盘版)电子杂志社,2012
- [2] 中国学术期刊影响因子年报:自然科学与工程技术[M].北京:中国学术期刊(光盘版)电子杂志社,2012
- [3] 曹明.国外科技期刊国际化发展的现状与趋势[J].中国科技期刊研究,1994,5(4):11-15
- [4] 余党会,石进英,邓晓群,等.中国科技期刊国际化评价指标分析[J].编辑学报,2005,17(5):397-389
- [5] 李正银.科技期刊国际化发展的战略思索[J].出版发行研究,1998(3):59-60
- [6] 李黎明,刘梅申.日本学会志国际化的分析[J].中国科技期刊研究,1998,9(2):93-94
- [7] 任胜利,王宝庆,郭志明,等.谈如何加快中国科技期刊的国际化进程[J].编辑学报,1998,10(3):152-153
- [8] 刘继荣,史宝娟.语言障碍与科技期刊情报国际化[J].河北科技图苑,1997(4):65
- [9] 赵基明.学术期刊国际化的内涵与保障措施[J].中国图书馆学报,2004(6):83-87
- [10] 刘雪立,徐刚珍,方红玲.科技期刊国际化的十大特征及其实现[J].中国科技期刊研究,2006,17(4):536-540
(2013-03-18 收稿;2013-06-18 修回)

科技期刊中“关键词”的英文书写形式建议规范为 Keywords

谢文亮

《广东商学院学报》编辑部 510320 广州

目前我国科技期刊中“关键词”一词有2种英文书写形式,即 Key words 和 Keywords。在国外,无论是 IEEE、ACM、Springer 等,还是 SCI、EI 和 ISTP 收录的论文都用 Keywords。

部分有 Key word 词条的词典释义如下:《韦氏英汉大词典》(1984)释义“关键词”;《远东英汉大辞典》(1984)解释为“可解答某字、某句式、某段文字意义之字”;《英汉大词典》(1993)解释为“索引或暗号等的关键词”。

部分有 Keyword 词条的词典释义如下:《新牛津英语词典》(2001)的解释是“用于信息检索的信息词”;《麦克米伦高阶英语词典》(2002)的解释是“代表某事物主要特征或思想的重要词、中心词”,或“检索词、关键词”;《简明牛津英语词典》(2006)的释义是“用于在信息检索系统中检索文档内容的关键词”;《韦氏高

阶英语词典》(2010)解释为“用于在一篇文章、计算机文档或互联网中检索信息的单词”。

笔者查阅多种辞典发现:20世纪90年代以前出版的辞典均为 Key word,之后的为 Keyword;部分辞典如陆谷孙主编的《英汉大词典》等,在新版本中改为 Keyword,但没有出现过从 Keyword 向 Key word 转化的辞典;从 Key word 向 Keyword 转变的时间是20世纪90年代初期到中期,没有发现1995年以后有 Key word;新出版的辞典中,如果有“关键词”这个词条,一定是以 Keyword 形式出现。

科技期刊中“关键词”的英文书写形式不统一给期刊规范、文献检索等带来不便,因此,建议将 Keywords 作为科技期刊中“关键词”的英文书写规范形式。

(2013-03-08 收稿;2013-07-03 修回)